

Сорок девятый урок

49

Диалог:	Она родилась на Кавказе <i>She was born in the Caucasus</i>
Грамматика:	49.A: Prepositional Pronouns 49.B: More Uses of the Prepositional 49.B: В vs. НА

Она родилась на Кавказе *She was born in the Caucasus*

	1 2	(Соня видит, что группа студентов тихо разговаривает и хихикает.)	<i>(Sonya sees that a group of students is talking and giggling.)</i>
Соня	3 4 5	Они опять сплетничают! Я надеюсь, что это не обо мне. Они вообще обо всех и обо всем сплетничают.	<i>They're gossiping again! I hope they're not gossiping about me. They're always gossiping about everyone and everything.</i>
Яша	6 7 8 9	Не беспокойся об этом. Никто о тебе никогда не сплетничает. Нé о чем сплетничать. Ты слишком скучный человек! По-моему, они говорят об Игоре и его новой подруге Оле.	<i>Don't worry about it. No one ever gossips about you. There's nothing to gossip about. You're too boring a person. I think they're talking about Igor and his new girlfriend Olya.</i>
Соня	10 11 12 13 14	О ком? О них? Я о нём практически ничего не знаю, а о ней я слышала, что она раньше играла на барабáne в какой-то рок-группе, и что она родилась на Кавказе . Не знаешь ли ты, как они познакомились?	<i>About whom? About them? I know practically nothing about him, and (about her) I heard that she used to play the drums in a rock band and that she was born in the Caucasus. You don't happen to know how they met?</i>
Яша	15 16 17 18 19 20	Знаю. В октябре месяце, мы все были на футбольном мáтче на новом стадиóне . Оля сидела в первом рядú , а Игорь во втором. Если я не ошибаюсь, она была в фиолéтовой кожаной юбке , чёрной кóфте и синей кúртке , а он был в белой рубáшке и пиджакé .	<i>I do. In October, we were at football game at the new stadium. Olya was sitting in the first row, and Igor was in the second row. If I'm not mistaken, she was wearing a purple leather skirt, a black sweater, and a navy blue coat, and he had on a white shirt and a sport coat.</i>
Соня	21 22	Не надо все детали, Я вообще не хочу слышать обо всем этом.	<i>I don't need to hear all the details. I don't want to hear about it in the first place.</i>

Словарь

7	нé о чем (сплетничать)	<i>there does not exist something about which (to gossip)</i> (More on this construction later in the course. We can tell you now that it's related to нéкогда – <i>there is no time</i> , which we saw in the very first lesson last year.)
12	бараба́н	<i>drum</i>
13	Кавка́з (на)	<i>the Caucasus (mountain range)</i>
16	ма́тч (на)	<i>game; match</i>
16	стадио́н (на)	<i>stadium</i>
17	ряд (ý)	<i>row</i>
18	фиолéтовый	<i>purple</i>
19	юб/ка (о)	<i>skirt</i>
19	кóфта	<i>sweater (cardigan – with buttons)</i>
19	кúрт/ка (о)	<i>jacket</i>
20	рубáш/ка (е)	<i>shirt (For a male or female)</i>
20	пиджак'	<i>sport coat; suit jacket</i>

49.A Предложный Падёж – Pronouns (Местоимения)

Именительный	Предложный
я	(обо) мне
ты	(о) тебе́
он/о́	(о) нём
она́	(о) ней
мы	(о) нас
вы	(о) вас
они́	(о) них
ни/что́	ни (о) чём
ни/кто́	ни (о) ком
все́	(обо) все́м
все	(о/бо) всех
self (No Nominative)	о себе́

Note that the **н-** is mandatory in the forms **нём, ней, них** since these pronouns are always preceded by a preposition.

The preposition **о** *about; concerning* always becomes **обо** before **мне** and **всём**, and optionally before **всех**.



Use Она́ сплётничала

- | | | | |
|-----------|----------|---------|----------|
| 1. мы | 2. они́ | 3. я | 4. ты |
| 5. он | 6. кто? | 7. она́ | 8. все |
| 9. никто́ | 10. self | 11. вы | 12. все́ |

49.Б More Uses of the Prepositional

49.Б.1 Wearing Clothes

To say what someone *was/is/will be wearing something*, use the verb *be* + **в** + *prepositional*:

Вэра была в красной блузке.

Vera was wearing a red blouse.

Он был в джинсах.

He was wearing jeans.

Я буду в кожаной куртке.

I'll be in a leather coat.

Нина сегодня в очень короткой юбке, даже для неё.

Today Nina is wearing a very short skirt, even for her.

We did see the verb **носить** + *wear* last year, but quite often this refers to something worn habitually (*glasses* is probably the best example):

Ты носишь очки?

Do you wear glasses?

Он каждый день носит галстук.

He wears a tie every day.

Она не носит серьжки.

She doesn't wear earrings.

Review of Clothing Items	Review of Colors	
брюки (брюк) <i>pants</i>	белый	<i>white</i>
рубашка (е) <i>shirt</i>	чёрный	<i>black</i>
пальто (indeclinable!) <i>overcoat</i>	красный	<i>red</i>
куртка (о) <i>jacket, coat</i>	жёлтый	<i>yellow</i>
юбка (о) <i>skirt</i>	оранжевый	<i>orange</i>
туфля <i>shoe</i>	зелёный	<i>green</i>
блузка (о) <i>blouse</i>	коричневый	<i>brown</i>
пиджак' <i>sport coat</i>	фиолетовый	<i>purple</i>
кардиган <i>cardigan sweater</i>	синий	<i>navy blue</i>
шарф <i>scarf</i>	серый	<i>grey</i>
очки (очков) <i>glasses</i>	голубой	<i>light blue</i>
галстук <i>tie</i>		



Переведите на русский:

1. Lena was wearing a dark blue sweater.
2. He'll be in a black sport coat.
3. He wears such ugly purple ties!
4. I used to wear glasses.
5. She was wearing a green blouse.
6. I think she's wearing orange leather pants today.
7. Homer always wears a white shirt.
8. Why do you always wear that purple scarf?
9. She never wears shoes, even when it's colder than %\$#@! outside.
10. Dima is such a strange bird. He always wears a warm overcoat, even in summer.
11. Oleg was wearing a brown coat at the match.
12. My sister often used to wear a short yellow skirt.

49.Б.2 Expressing a Month: В ма́рте (апрéле / октяб́ре, etc.) ме́сяце

Quite often when indicating what month something occurs in, Russians stick in the word **ме́сяце** (in the prepositional) *following* the name of the month (also in the prepositional after **в**.) Including **ме́сяце** doesn't seem to add any meaning (as far as I can detect).

Refresher on the months:

- 1) All the months are *masculine* – don't let the **ь** fool you.
- 2) Fall and winter months are *end-stressed* (сентяб́рь' - февраль')
- 3) Spring and summer months are *stem-stressed* (ма́рт - а́вгуст)

Ме́сяцы го́да
январь'
февраль'
ма́рт
апрéль
ма́й
ию́нь
ию́ль
а́вгуст
сентяб́рь'
октяб́рь'
нояб́рь'
декаб́рь'

Some examples with “tacked-on” ме́сяце:

Он у́мер в ма́рте ме́сяце.

He died in March.

Они́ здесь бы́ли в декаб́ре ме́сяце.

They were here in December.

Вы́ставка бу́дет здесь в а́вгусте ме́сяце.

The exhibition will be here in August.



“Add water”

1. Он / {умр+' / у́мер+ / умерé+} (past) / сентя́брь
2. Пу́шкин / роди́+...ся (past) / ию́нь
3. Она́ / уезжа́й+ (present) / ма́рт
4. Я / окóнчи+ (future) / университет / ма́й
5. Мы / познако́ми+...ся (past) / ноя́брь
6. Он / жени́+...ся (future) / а́вгуст
7. Они́ / {переéд+ / переéха+} (past) / апрéль
8. Мы / верну́+...ся (future) / до́м / октя́брь
9. У него́ / {бу́д+ / бы́+} (past) / инсу́льт / ию́ль
10. Мы / э́ди+ (past) / Япо́ния / февраль
11. Ве́ра (subject) / одолжи́+ (past) / он / маши́на / дека́брь
12. Осéнный семéстер в При́нстоне / конча́й+...ся (present) / янва́рь

49.B Battle of the Titans: В vs. На

One tricky little problem in Russian is choosing between the prepositions **в** or **на** to indicate location and direction. There actually are a few (relatively) simple rules – with a few annoying exceptions. Though all of the examples below show **в** or **на** followed by nouns in the *prepositional/locative case* (indicating location), we could also have used the *accusative case* (to indicate direction with an appropriate verb of motion).

49.B.1 Geographical names: Use **в** for everything except islands, and (some) mountains

города́
в При́нстоне в Москвѐ в Филадельфии в Чика́го
штáты
в Калифо́рнии в Нью-Дже́рси в Техáсе
стра́ны
в Росси́и во Фра́нции в Кана́де
КОНТИНÉТЫ
в Евро́пе в А́зии в А́фрике

Exceptions: Use **на** for countries which are *islands*, (and for **Аля́ска**, which is viewed as a peninsula – a “half-island”). To say in Hawaii, you need to include the word for island is **остров (á)** in the prepositional plural:

острова́ (и Аля́ска)
на Гава́йских острова́х на Ку́бе на Тайва́не на Ма́льте на Аля́ске

Curious fact: It's **в Манхэ́ттене**, even though it's an island.

Mountain Ranges: Some use **на**, others **в**. Generally, mountain ranges in the former Soviet Union take **на** and are *singular* (don't ask why – we have no clue), while foreign ranges take **в** and are *plural*. The word for mountain is **гора́** (*shifting stress*).

гóры
на Кавкáзе <i>Caucasus</i> на Ура́ле <i>Urals</i>
в А́льпах <i>Alps</i> в Скали́стых гора́х <i>Rockies</i> в А́ндах <i>Andes</i>

(If you look long enough, you may find an exception or two to the above generalization.)

49.B.2 *Ha* for the event / *B* for the location where it takes place

Actual Event vs. Location of Event	
Event Itself: HA	Location of Event: B
на концерте / на óпере	в теа́тре
на уро́ке / на за́нятиях / на ле́кции / на семина́ре	в шко́ле / в университе́те / в институ́те
на ви́ставке	в музе́е
на сва́дьбе	в рестора́не / в це́ркви <i>church</i>
на фи́льме	в кино́ / в кинотеа́тре
на вече́ринке	в клубе́ / в рестора́не / в ба́ре
на рабо́те / на собра́нии	в зда́нии / в магази́не
на войне́	XXX
на ма́тче	XXX - See below

You can say **в фи́льме** / **в óпере**, etc., but only in the sense of *participating in* the film, opera, etc.

Кто игра́ет в э́том фи́льме?

Who is in (plays in) this film?

Она́ прекра́сно поёт в э́той óпере.

She sings wonderfully in this opera.



Переведите на русский

- I was born in France and grew up in Alaska.
- They fell asleep at the lecture.
- He works at the university.
- He was flirting with her at the party in the Vietnamese restaurant.
- We saw Dima at the exhibition in the new museum.
- My grandfather perished in the war in Europe.
- No one was at the football game in the new stadium.
- I don't remember who plays in this film.
- I've never (not one time) been to (in) Cuba.
- My sister was born in a small house in the Urals.
- We met at a summer house in the Alps.
- He got drunk at the wedding in the club.

49.В.2а

На for Open-Air Locations (Plus на почте) / В for Closed Areas

Open Air Locations: НА (Plus: на почте)	
на стадионе	<i>stadium</i>
на вокзале	<i>railway station</i>
на площади	<i>square</i>
на станции	<i>train station</i>
на даче	<i>summer house</i>
на поле	<i>field</i>
на улице	<i>street</i>
на остановке	<i>bus stop</i>
на почте	<i>post office</i>

Closed Areas: В	
в комнате	<i>room</i>
в подвале	<i>basement</i>
в магазине	<i>store</i>
в ресторане	<i>restaurant</i>
в лаборатории	<i>lab</i>
Note: (seem to be in open-air, but still take в)	
в саду	<i>garden</i>
в парке	<i>park</i>



Переведите на русский

1. I woke up in the garden.
2. She lost her purse at the railway station.
3. He killed her at the summer house.
4. I saw her at the bus stop.
5. My uncle worked at a post office in Moscow.
6. I bought this in a very expensive store in Taiwan.
7. Everyone was at the stadium.
8. They dined in an expensive French restaurant.
9. My brother works in a laboratory at the university.
10. We met on Red Square.
11. I like to study in the basement because it's quiet there.
12. Who was at the park?



Упражнение 1 By heart!

	Nominative	Prepositional
I		
you		
he		
she		
we		
y'all		
they		
what		
who		
no one		
everything		
everyone		
self		

Упражнение 2 Fill in the blanks with either **в** or **на** and supply the correct ending to the noun

- Он родился _____
in Russia
- Она выросла _____
in Alaska
- Мой дом находится _____
in the Caucasus
- Он работает _____
at the post office
- Мы были _____
at the opera
- Мы были _____
at the theater
- Он погиб _____
in the war

49-й урок**Домашнее задание**

8. Онí познакóмились _____
at the wedding
9. Он её нашёл _____
in the garden
10. Он потерял ключи́ _____
at the railway station
11. Она́ обы́чно занима́ется _____
in the basement
12. Он ра́ньше рабо́тал _____
in a famous lab
13. Они исче́зли _____
in the Alps
14. Мы бы́ли _____
at a concert in the new stadium
15. Они поже́нились _____
in Cuba

**Упражнёние 3**

Write 2 sentences discussing who was wearing what, who usually wears what, etc. Include an color with each piece of clothing

1.

2.